DE LA SALLE ARANETA UNIVERSITY
COLLEGE LIBRARY
DLSCL000021619

DSA
M36p
1978

or Araneta
ction

DE LA SALLE ARANETA UNIVERSITY
Victoneta Avenue, Malabon City
UNIVERSITY LIBRARY

ANG MGA MAY-AKDA

LEA P. MANGOHIG

B.S.H. Ext., B.S.E. (H.E. — Pilipino), M.A. (Aghimuing Pilipino — 38 isahin)

Dalubturo: Kagawaran ng Aghimuing Pilipino
Takaran ng Pamantasang Gregorio Araneta

SERVILLANO R. BOTON

B.S.A.H., MSA-AH, Ph.D. — Palahayupan (halangad)

Dalubpuno: Dalubhasaan ng Palahayupan

Puno : Kagawaran ng Palababuyan

Dalubguro: Dalubhasikan ng Palahayupan
Takaran ng Pamantasang Gregorio Araneta

Sa lahatang ayos ng Palagawaan, ang bawat isa sa siyam na guro ng Kagawaran ng Aghimuing Pilipino ng Pamantasan na may kasanayan at may karanasan ay nakipagtulungan sa isang may kakayahan at karanasang guro ng bawat aghimuanin o pang-agham na dalubhasaan ng TPGA. Ang bawat ganyang koponan ay nagtipon, nagsuri ng kahulugan, nagsapamantayan at sumubok sa mga tawag at pahayag ng kaukulang larangan ng koponan.

Ang gawain ay sinimulan noong Pebrero 16, 1978 at natapos noong Hulyo 15, 1978.

Ang mga manunungkulan at manunupad ay dumaraing sa kakulangan ng mga aklat at ibang lathalaing nakasulat sa aghimuing Pilipino. Ito ay dahil sa kakulangan ng maayos at makatwirang talasalitaan sa iba't ibang aghimuaning larangan. Sa ngayon, wala pang pampaturuang tatagin, maliban sa Takaran ng Pamantasang Gregorio Araneta, na nakapaglakip ng kadalubhasaan sa wika at sa aghimuan at humarap upang tustusan ang mahalgang pangangailangang ito. Ang iba ay naniniwala na ang mga aghimuing sansalitaan ay likas na sisipot sa kaukulang panahon. Maaaring gayon nga sa katagalan, ngunit ang haba ng kakailanganing panahon ay magiging dikatanggap-tanggap; ito ay maaaring masukat sa mga dantaon sa halip na sa mga pampaaralang hatintaon.

Gumagamit ang Pamamaraang Maugnayin sa mga hangong salita batay sa mga salitang-ugat, panlapi, panambal at palabuuan na dati nang alam, o madaling maipaliliwanag, sa lakastao sa kabukiran ng bansang ito na may matibay na sanligan ng wikang Sampuluanin o Malayo-Polinesiko. Ang maugnaying pamamaraan ay salungat sa walang-taros na paggamit ng mga salitang hiram, lalo na yaong naghahalo ng maraming panambal na Griyego at Latin na hindi madaling maipaliwanag sa di-katutubong nagsasalita ng mga wikang Yurophin. Gayunman, ang mga aghaming ngalan ng mga halaman at hayop (hbw. **Terminalia catappa** para sa punong talisay) ay mananatili upang hindi magambala ang kasiyangaan.

Inaasahan na mula ngayon ang mga tapos sa Sakahan at mga kaugnay na kaaralan, na gumamit ng mga

aklat-aralan na nakasulat sa aghimuing Pilipino, na ihinanda ayon sa Pamamaraang Maugnayin, tulad ng ipinaliwanag sa itaas, ay makakatuklas na maaaring ilipat ang aghimuan sa lakastao sa mga kabukiran.

May apat na katangian ang siyam na talasalitaan ng Palagawaang ito na magpapagaan sa kanilang salagom sa kabuuan ng mga katawagang maugnayin.

Una, sila ay maugnayin sa mga salitang nakapasok na sa "Maugnaying Talasalitaang Pang-agham, Ingles-Pilipino" na ilinathala ng **Lupon sa Agham** na itinaguyod ng UNESCO noong 1969. Nagtataglay ng mga 7,500 salita, tawag at pahayag ang lahatang talasalitaang pang-agham na ito.

Pangalawa, ang unang 350 mga salitang-pasok sa bawat isa ng siyam na muntaklat ay magkakaisa, upang mabigyan ang lahat ng siyam na panungkulaning larangan ng magkatulad na butod ng mga batayang tawag na pang-agham.

Pangatlo, sa 350 salitang-pasok, 200 and mga "salitang susi" na sa Pamamaraang Maugnayin ay kailangang ituro sa lahat ng mga bata sa mababang paaralan sa una at ikalawang baitang. Kasama rito ang mga batayang dalumat tulad ng bilang (number), dami (quantity), haba (length), atb. Maraming mga tawag ang napasama sa mga "salitang susi" hindi lamang sa kanilang kahulugan kundi sa dahilang sila ay maliwanag na naglalarawan ng mga tiyak na pamamaraan ng palabuuan ng salita sa Pilipino. Sa pagsasanay sa mga salitang yaon sa mga murang gulang, lagi nang matatanim sa isip ng mga mag-aaral sa mababang paaralan ang mga kaukulang palabuuan ng mga salita.

Pang-apat, lahat ng siyam na talasalitaan ay maugnayin sa may humigit-kumulang na 30,000 maugnaying tawag at tumpak na paggamit na nakapanid sa LUNSAG **(Lunduyang Simpanan ng mga Salitang Agham),** mga talaturuang panid na sinisimpan ng Kagawaran ng Aghimuing Pilipino ng pamantasang ito.

Ang isip ng tao ay mabilis na natututo, nakapanganganatwiran nang mabuti at nakapag-iisip nang lalong malikhain kapag maraming landas ng pagkakaugnayan sa mga salita, tawag at pahayag ng wikang ginagamit. Sagitan ng hakbang na ito sa **Palagawaang Araneta-PLPA sa Katawagan para sa Salipat ng Aghimuan sa Kabukiran,** umaasa kami na nakasulong kami nang malaki tungo sa malawak na saunlad ng agham at aghimuan sa bansang ito.

GONSALO DEL ROSARIO
Pamuno ng Panukala

Hulyo 15, 1978

PREFACE

The **Araneta-NSDB Terminology Program for Technology Transfer to Rural Areas** is a language planning program financially assisted by the NSDB (National Science Development Board) under its Project No. NSDB-GAUF 7706 Spi. It is designed to compile, as an initial step, nine (9) basic and interrelated 1000-entry vocabularies or word lists of technical Pilipino terms and expressions, structured according to the Maugnayin Approach, in the following specific technological areas:

1. Applied Mathematics
2. Applied Sciences
3. Family Planning
4. Agriculture
5. Agricultural Engineering
6. Animal Husbandry
7. Veterinary Medicine
8. Forestry
9. Journalism and Publishing

All previous word lists or vocabularies in Pilipino, including those in Maugnaying Pilipino published by the **Lupon sa Agham**, a Pilipino translation committee sponsored by the UNESCO National Commission of the Philippines in 1965, contained mostly general terms and expressions in the pure sciences; there was none offering specific, rigorous and systematic entries like those found in the nine vocabularies compiled under this Program. These nine word lists are profession-oriented and would make possible the preparation of adequate textbooks for all the collegiate technological courses offered in the **Gregorio Araneta University Foundation** as well as for similar courses in other colleges and universities.

Family Planning is not a main curricular area but it has been included as a separate project of the Program because of its relevance today and because the effectiveness of Maugnaying Pilipino was first demonstrated in this field.

The general plan of the Program was for each of nine qualified and experienced faculty members of the University's **Department of Technical Pilipino** to team up with one qualified and experienced faculty member in

each of the technological or science institutes of GAUF. Each team thus formed then collected, semantically analysed, standardized and tested terms and expressions in the team's particular field. The nine technological vocabularies thus produced have been published as convenient booklets each 9 inches wide, 7.5 inches long and of about 50 pages.

The work was started on February 16, 1978 and was completed on July 15, 1978.

Professionals and practitioners have decried the lack of books and other publications written in technical Pilipino, and this was due to the lack of systematic and authoritative vocabularies in the different technological fields. So far, no educational institution aside from the Gregorio Araneta University Foundation has combined language expertise with technology and come foreward to supply this important need. Some of the others prefer to believe that technical vocabularies will spontaneously evolve in due time. This may be so in the long run, but the time frame involved would be unacceptably long; it may be measured in centuries instead of in school semesters.

The Maugnayin Approach utilizes word derivations based on root words, affixes, combining forms and word formation that are already known, or may be easily explained, to rural manpower in this country which has a strong Malayo-Polynesian language background. The Maugnayin Approach frowns upon the indiscriminate use of foreign loanwords, especially those incorporating many Greek and Latin combining forms that are not easy to explain to those who are not native speakers of European languages. However, the scientific names of plants and animals (ex. **Terminalia catappa** for the talisay tree) will be retained in order not to disturb identification.

It is hoped that college graduates who will henceforth study the agricultural and related courses using textbooks written in technical Pilipino, prepared according to the Maugnayin Approach as described above, would find it possible to transfer technology to manpower in the rural areas.

There are four characteristics of the nine vocabularies or word lists developed in this Program which will

facilitate their integration into the whole body of maugnayin terminology.

First, they are all consistent and interrelated with the entries in the "Maugnaying Talasalitaang Pang-Agham, Ingles- Pilipino" published by the UNESCO-sponsored **Lupon sa Agham** in 1969. This general science vocabulary contains some 7,500 words, terms and expressions.

Second, the first 350 entries of each of the nine booklets are identical in order to provide all nine professional areas with the same core or nucleus of fundamental science terms.

Third, of the 350 entries, 200 are the "Key Words" which, in the Maugnayin Approach, must be taught to all elementary school children in their first and second grades. They include such very basic concepts as number (bilang), quantity (dami), length (haba), etc. Many terms have been included among the "Key Words" not primarily because of their meanings but because they clearly illustrate distinct methods of word formation. By mastering such words at an early age, elementary school children will indelibly internalize in their minds the corresponding word morphologies.

Fourth, all the nine vocabularies are consistent with the approximately 30,000 maugnayin terms and actual usages catalogued in the LUNSAG (Lunduyang Simpanan ng mga Salitang-Agham) or **Central Repository of Science Words,** a card file being maintained and continually updated by the Department of Technical Pilipino of this University.

The human mind learns faster, reasons better and thinks more creatively when there are many pathways of interrelatedness between and among the words, terms and expressions of the language used. With this step in the **Araneta-NSDB Terminology Program for Technology Transfer to Rural Areas,** we hope to have taken a giant stride on the road towards the intensive development of science and technology in this country.

GONSALO DEL ROSARIO
Project Leader

July 15, 1978

TALALAMANAN
(Table of Contents)

A. MGA KARANIWANG SALITANG PANG-AGHAM (Common Science Words) 1

B. LAHATANG KATAWAGAN SA PALAHAYUPAN (General Terminology in Animal Science) 9

K. MANUKAN (Poultry)

K-1 MGA MANOK (Chicken) 13

K-2 MGA PATO (Ducks) 15

K-3 MGA GANSA (Geese) 16

K-4 MGA KALAPATI (Pigeons) 16

K-5 MGA PABO (Turkeys) 16

D. MGA BABOY (Hogs) 16

E. MGA TUPA AT KAMBING (Sheep and Goats) . . . 18

G. MGA KABAYO (Horses) 19

H. MGA KALABAW AT BAKA (Carabaos and Cattle) . 20

H-1 MGA HIWA NG LAMANG-BAKA (Beef Cuts) . 22

I. MGA PAKAIN AT SAPAKAIN (Feeds and Feeding) 22

L. PALAHIAN (Breeding) 25

MGA DAGLAT (Abbreviations) 27

A. MGA KARANIWANG SALITANG PANG-AGHAM
(Common Science Words)

1. abstract	basal
2. academic	pantalisikan
3. action	gawa, bilos
4. activity	kabilusan
5. address	padalahan
6. adviser	tagapayo
7. again	muli
8. agenda	tikmaan
9. airman	manlilipad
10. album	tipunan
11. always	lagi
12. amount	daghan
13. analogy	palasurian
14. analysis	suri
15. announcement	pabatid
16. arc	bantok
17. area (in general)	lawak
18. area (specified)	dawak
19. around	palibot
20. arrangement	ayos
21. artificial	gawa-gawa
22. assistant	kawaksi
23. atmosphere	kaanginan
24. attendance	sadalo
25. autobiography	sariltalambuhay
26. average	balasak
27. axis	taluhog
28. base	takad
29. big, great, grand	malaki, dako
30. bilingual	dalwikain
31. biology	haynayan
32. body (inorganic)	lawas (Hlg.)
33. booklet	muntaklat
34. bulletin board	paskilan
35. by means of	sagitan ng
36. campus	kampusan
37. candidate	halangad
38. canteen	manganan (Kpn.)
39. capacity	lulan

40. car	batlag
41. cash (money on hand)	salaping-hawak
42. cashier	ingatsalapi
43. center	lunduyan
44. ceremony	galian
45. certain	tiyak
46. change	baylo (Bis.)
47. chaplain	kapelyan
48. chart	taltaguhit
49. chemistry	kapnayan
50. circular letter	palibot-sulat
51. civilization	kabihasnan
52. clearance	hisagutin
53. clinic	gamutan
54. closed	pinid
55. coldness	lamig
56. cold season	taglamig
57. college, institute	dalubhasaan
58. committee	lupon
59. communication	talamitam
60. companion	abay
61. complete	ganap
62. composite	lakip
63. compute	tuos
64. concavity	lukong
65. concept	dalumat
66. condense	kintay
67. conscious mind	malay
68. consistently interrelated	maugnayin
69. consultant	kasangguni
70. convexity	lukob
71. copyright	karapatang-akda
72. correct	wasto
73. create	likha
74. creative	malikhain
75. cultural	pangkalinangan
76. culture	kalinangan
77. curved	kilo
78. cylinder	bumbong
79. cylindrical	binumbong
80. date	taburaw
81. dean	dalubpuno
82. decrease	bawas

83. definition	katuringan
84. delivery	hatid
85. dense	siksik
86. design	antang (Mar.)
87. development	saunlad
88. deviation	lihis
89. dictionary	talatinigan
90. digestion	satunaw
91. direction	tungo
92. director	patnugot
93. directory (gen.)	talahanapan
94. disconnection	tanggal
95. distance	agwat
96. doctor (Ph.D.)	pantas
97. dormitory	panuluyan
98. draft	waki
99. duration	lawig
100. earth	duta (Bis.)
101. edge	gilid
102. education (as a system)	paturuan
103. effect	bisa
104. electricity	dagitab
105. elevator	sigtas
106. emeritus	higitlingkod
107. employee	kawani
108. encyclopedia	santalaalaman
109. endorsement	satukoy
110. energy	kusog (Bis.)
111. engineer	agsikap
112. environment	kapaligiran
113. epic	darangan (Mar.)
114. erase	payi
115. escalator	sigdan
116. estimate	taya
117. ethics	palaasalan
118. evaluation form	talahalgahan
119. even (Math.)	tukol
120. exact	singkad
121. excess	labaw (Hlg.) labis
122. exercise (physical)	sabanat
123. experiment	tilaw (Bis.)
124. extreme	sukdulan
125. facilities	kaluwagan

126. faculty (Ed.)	kaguruan
127. family	angkan
128. fee	bayad
129. field	larang
130. figure	laraw
131. filing cabinet	salansanan
132. firmness	katatagan
133. flight	lipad
134. focus	tingob (Hlg.)
135. folder	ipitan
136. force	isig (Mat. Tag.)
137. form	anyo, anyuan
138. formal	maanyo
139. foundation	takaran
140. gather together	lagom
141. general	lahatan
142. glossary	talahulugan
143. graduate school	dalubhasikan
144. grain	butil
145. grandstand	dakmasiran
146. granular	malabutil
147. gravity	dagsin (Ilk.)
148. group	lipon
149. hall	bulwagan
150. hidden	kubli
151. husband	bana (Bis.)
152. hymn	santinig
153. idea	kaisipan
154. identification (I.D.)	pangilala
155. imperfect (Math.)	balhag
156. imperfect (gen.)	di-himpit
157. increase	dagdag
158. increase of speed	dasig (Bis., Bkl.)
159. indigestion	di-satunaw
160. indirect measurement	sukod
161. infra—(comb. form)	sulud—(Bis.)
162. instant	dagli
163. intention	sadya
164. intermission	panaiingit
165. invocation	panawagan
166. involvement	sadawit
167. irrigation	patubig

168. jargon	wiwika
169. jeopardy	sanganib
170. Junior (Jr.)	Anak (Ak.)
171. justice	katarungan
172. juvenile	kabataan
173. kilogram	libogramo
174. kilometer	libometro
175. kin	hinlog, kaanak
176. kind	uri
177. leader	pamuno
178. lecture	panayam
179. lesson	aral
180. life	buhay
181. light (optics)	suga (Hlg.)
182. limit	takda
183. lobby	lisawan
184. log book (attendance)	taladaluhan
185. lore	alamin
186. major (Ed.)	kalakhan
187. majority	karamihan
188. masses	santao
189. master (degree)	paham
190. mathematics	sipnayan
191. measuring scale	sukatan
192. memorandum	paandam
193. messenger	tagahatid
194. Metro-Manila	Dak-Maynila
195. microphone	miktinig
196. middle	gitna
197. mimeograph	limwad
198. mind	isip
199. minor (Ed.)	kalit-an
200. minor (Gen.)	maliit
201. minutes of a meeting)	katitikan
202. more than	higit sa
203. motion	kilos
204. movement	kilusan
205. multiple	lambal
206. name (Ling.)	ngalan
207. narrate	saysay
208. natural	likas
209. nerve	dagandam
210. next	sunod

211. none (zero)	awan (Ilk.)
212. notebook	aklat-talaan
213. novel	kathambuhay
214. nucleus	butod
215. number	bilang
216. observation	masid
217. obstacle	hadlang
218. odd (Math.)	gansal
219. official	tungkulanin
220. one hundred thousand	yuta
221. organization	katatagan
222. organ	tatag
223. orientation	satungo
224. orthography	palatitikan
225. out of the regular	liwas
226. outstanding	katangi-tangi
227. park	liwasan
228. parliament	batasan
229. part	hati, bahagi
230. particle	tipik
231. patent	karapatang-tuklas
232. permission	tulot
233. philosophy	batnayan
234. physics	sugnayan
235. pierce	tuhog
236. place	lunan
237. population	santauhan
238. positive	tahas
239. practice	sanay
240. press release	ngalandakan
241. process	saayos
242. profession	panungkulan
243. professor	dalubguro
244. programme	talatuntunan
245. progress	unlad
246. proper	tumpak, angkop
247. prosody	palabigkasan
248. prosperity	kaniguhan
249. psychology	dalub-isipan
250. publication	lathalain
251. radio	diglap
252. real	tunay
253. receipt	dawat

254. record	tala
255. reduction	maliw
256. referendum	pagtutukoy
257. region	danay (Bis.)
258. related	kaugnay
259. religion	agamahan (Mar.)
260. remainder	labi
261. report	ulat
262. repository	simpanan
263. repulsion	sikway (Hlg.)
264. result	bunga, kinalabasan
265. retail	tingi
266. return	balik
267. review	balik-aral
268. revision	mulinyos
269. revolution (Mech.)	ikit
270. revolve	ligid
271. rotation	inog
272. rural	pangkabukiran, kabukiranin
273. scholar	paaral
274. science	agham
275. science museum	tanyagang agham
276. score	lubig
277. seedling	binhi
278. sediment	tining
279. semester	hatintaon
280. seminar 0	binhisipan
281. Senior (Sr.)	Ama (Am.)
282. sense	dandam
283. shape	hugis
284. sign	tanda
285. similarity	hawig
286. small things	mikmik
287. social sciences	ulnayan
288. society (in general)	ulnong (Ilk.)
289. solid	siksin
290. solve (a problem)	lutas
291. source	mula
292. sowing	hasik
293. special	tangi
294. speed	bilis
295. sports	sanlaruan

296. spread — latag
297. square — parisukat
298. star — tala
299. steel — paslip (Ilk.)
300. stoppage — tigil
301. straight — tuwid
302. student — mag-aaral
303. subconscious mind — kubmalay
304. substance — sangkap
305. summary — buod
306. surface — dayag
307. surname — alangkan
308. switch — kabtol
309. syntax — palaugnayan
310. system — kaayusan
311. table of contents — talalamanan
312. tactics — paagi (Bis.)
313. technical — aghimuin
314. technology — aghimuan
315. telephone — hatinig
316. television — tanlap
317. term — tawag
318. term paper — sultaning
319. thermometer — initsukat
320. thermostat — initsupil
321. thesis — tikha
322. thought — isipin
323. thrust — sikad
324. time — takna (Bis.)
325. tone — linig
326. top — tuktok
327. track — tunton
328. training — pasanayan
329. treasurer — ingatyaman
330. trunk — puno
331. trustee — katiwala
332. typewriter — limbitan
333. typewriting paper — papel-limbitan
334. typist — manlilimbit
335. university — pamantasan
336. unnatural — dilikas
337. unravel — nisnis
338. urban — panlunsod

339. vapor	singaw
340. velocity	tulin
341. vice-president	puli-pangulo
342. vocabulary	talasalitaan
343. vocational	hanapbuhayin
344. voice	tinig
345. volume	buok
346. voluntary	kusa
347. vote (in an election)	halal
348. whole	buo
349. world	daigdig
350. writings	panulatan

B. LAHATANG KATAWAGAN SA PALAHAYUPAN
(General Terminology in Animal Science)

351. animal husbandry	palahayupan
352. animal industry	kalalang-hayop
353. anemia	kubusdugo
354. appendage	hugpong
355. barrel	katawanhayop
356. bloat (for animals)	kabag
357. brand	tatak
358. breed	binhi
359. canning	salata
360. carnivore	lamankain
361. casting	satumba
362. castration	pagkapon
363. catabolism	kapsira
364. chilling	saginaw
365. chyle	tabang lusaw
366. chyme (watery form of ingesta in the stomach)	tunawnaw
367. clot	buundugo
368. colon	gitnambituka
369. colostrum	ungatas (unang gatas)
370. consumer	mananaid
371. cropping	tabas-taynga
372. cryptorchid, ridgeling	awambilo
373. cud	luwa, tumayok
374. culling	saalis
375. curing	satinggal
376. death agony	hingalo

377. debeaking	putol-tuka
378. dehairing	hibuhok
379. dehorning	putol-sungay
380. delousing	hinguto
381. deticking	higarapata
382. dewinging	putol-pakpak
383. deworming	hibulati
384. diarrhea	tilasok; tulasok
385. disbudding	pigil-sungay
386. disease	balatian
387. docking	putol-buntot
388. docile	maamo
389. domestication	paamo
390. domestic bird	panloob na manok
391. draft animal	panggawang-hayop
392. drench	pigtain
393. drying	satuyo
394. dubbing	putol-palong
395. dung	duminghayop
396. duodenum	punong-isaw
397. ear mark	tandantainga
398. ear notch	gupit-tainga
399. emasculator	pangapon
400. esophagus	lalaugan
401. evisceration	hilamanloob
402. excreta	dumi
403. exostosis	tubumbuto (tumubong buto sa ibabaw ng buto)
404. fang	pangil
405. fasting	pangilin
406. forcep	panipit
407. foreflank	unahang tagiliran
408. forelegs	unahang paa
409. forequarters	unahang kasingitan (ng katawan ng hayop)
410. four-tooth/two shear	daltaunan
411. gall bladder	apduhan
412. gut	bitukanghayop
413. heat period	puktol ng pangangandi
414. hereditary	manahin
415. herbivore	halmankain
416. herd	kawan
417. hide (of animals)	panit (Bis.)

418. hindflank	hulihang tagiliran
419. hock	alak-alakan
420. ileum	dulong-isaw
421. independent culling level	nagsasariling kapantayan ng saalis
422. jejunum	gitnang-isaw
423. large intestine	bituka
424. lactation period	puktol ng sasuso
425. legume	tapladbunga
426. litter	duymon (Sam.)
427. liver	atay
428. livestock	alaganghayop
429. livestock technician	mang-aaghimunghayop
430. low volatility	mababang pagkasingawin
431. mass selection	maramihang pagpili
432. mastication	sanguya
433. mastitis	pamamaga ng suso
434. melanin	itimdinsol
435. metabolism	kapbisa
436. mouth	bibig
437. muscular energy	kusog-kalamnan
438. muscular fatigue	pagod-kalamnan
439. muzzle	nguso
440. neck	liig
441. non-ruminant	dimangangata
442. omasum or manyplies	gitsikmura
443. omnivore	tanankain
444. osteoporosis	magambuto
445. pancreas	lapay
446. palatability	pagkamalasa
447. pest	angol (ETD)
448. pet	alaga
449. plague	salot
450. prehension	sasubo
451. prevention	sapigil
452. ranch	pakawalaan
453. rancher	taga-alagang-baka
454. ranch hand	katiwala sa pakawalaan
455. refrigeration	sapalamig
456. regurgitation	saluwa
457. restraining	sapigil
458. reticulum or honeycomb	kasikmura

DE LA SALLE ARANETA UNIVERSITY
Victoneta Avenue, Malabon City

459. rickets	lambut-buto
460. rigor mortis	paninigas-patay
461. rumen or paunch	unsikmura
462. ruminal contents	ngatanlaman
463. ruminant	mangangata
464. rumination (chewing the cud)	sangata
465. ruminate	ngatain, ngumata
466. salivary gland	katasang-laway
467. scalding	sabanli
468. scraping	sakaskas
469. selection index	bilnuro ng sapili
470. shank	pata
471. shearing	gupit-buhok
472. shearling or two tooth	untaunan
473. sickness	sakit
474. slaughter	katay
475. slaughtering	sakatay
476. serum	serum
477. small intestine	isaw
478. smoking	satapa
479. spayed	kapong babae
480. spleen	pali
481. stag	kapon (sa katandaan)
482. sterile or barren	awanhayin; baog
483. sticking	saduro
484. stock	sanghayupan
485. stunning	salipong (Hlg.)
486. tandem selection	isahang sapili
487. tatoo	tatu
488. tattooing	satatu
489. tongue	dila
490. tooth nipper	pamutol-ngipin
491. trainer (animal)	tagasanay-hayop
492. triplecross	talutawid
493. umbilical cord	talimpusod
494. upgrade	pabutihin
495. veterinary medicine	palagamutang-hayop
496. villus	bubuhok
497. wallow	maglublob
498. wallowing pit	lubluban

K. MANUKAN (Poultry)

K-1. MGA MANOK (Chicken)

499. air cell	silid-angin
500. albumen (white of an egg)	puti ng itlog, putlog
501. albumin (class of protein)	albumin
502. balut egg	balut
503. battery brooder	salansang halimhiman
504. beak	tuka
505. breeding mash	patukang-palahian
506. broiler	iihawin
507. brooder	halimhiman
508. brooding	sahalimhim
509. brooding period	lawig-halimhim
510. broody hen	humahalimhim na manok
511. broodiness	kalimhiman
512. cage	tangkal
513. candler	pansinag-itlog
514. candling egg	sasinag-itlog
515. chalazae	pakatig
516. chick	sisiw
517. chicken flea	pulgas
518. chicken mite	hanip
519. chirp	siyap
520. clipping	gupit-buhok
521. cock	lalaking manok
522. cockerel	tatandangin
523. colony brooder	umpukang halimhiman
524. comb	palong
525. complete molting	ganap na pangunguiag
526. concentric layer of yellow yolk	katungang saray ng dilog
527. crop	butse
528. down	balahibong-sisiw
529. dressed weight (no blood and feathers)	hinimulmulang bigat
530. dressing	sapatay-linis (manok)
531. dressing percentage	hinimulmulang bahagdan
532. drawn weight (no blood, feathers and inedible entrails)	linis na bigat

533. dressed chicken	hinimulmulang manok
534. dwarf chicken	malapugo
535. embryo	bilig
536. fertile egg	biliging itlog
537. fighting cock	sasabungin, panabong (inalagaan)
538. flock (poultry)	kawan ng manok
539. floor brooder	lapagang halimhiman
540. forced molting	pilit na pangungulag
541. fryer	pirituhin
542. germinal disc	punlaang lundoy
543. gizzard	balumbalunan
544. grower	palakihin
545. growing mash	patukang-palakihin
546. growing period	lawig-salaki
547. hairball	biluhok (bilog na buhok sa loob ng sikmura ng mangangata)
548. hatcher	papisaan
549. hatching	sapisa
550. heater	painit
551. hen	inahin
552. hover section	painitan
553. incubation	salimlim
554. incubation period	lawig-salimlim
555. incubator	palimliman
556. individual cage	isahang tangkal
557. infertile egg	dibiliging itlog
558. infundibulum	balisungsong-manok
559. inner shell membrane	suludbamban
560. isthmus	bambanan
561. layer	paitlugin
562. laying mash	patukang-paitlugin
563. laying period	lawig-saitlog
564. magnum	putlugan
565. meat spots in egg	batik-laman sa itlog
566. molting	pangungulag
567. molting period	lawig-ngulag
568. nest	paitlugan
569. outer shell membrane	luwasbamban
570. oviduct	daanang-itlog
571. partial molting	bahagihang pangungulag
572. pickled egg	burong itlog

573. polard	kapong dumalaga
574. polardization	sakapon-babae
575. pullet	dumalagang manok
576. premature molting	maagang pangungulag
577. proventiculus	sikmura
578. ready-to-cook weight	lulutuing bigat
579. regular molting	karaniwang pangungulag
580. roaster	lilitsunin
581. rooster	tandang, tatyaw
582. salted egg	itlog na maalat, itlog na pula
583. scale	kaliskis
584. slip	gilidsuloy
585. sexed chick	sinaring-sisiw
586. shell	balat-itlog, balat
587. shriek	pumiyok
588. singeing	pagsasalab
589. spoiled egg	bugok na itlog
590. spur	tahid
591. stale egg	penoy
592. starting mash	patukang-sisiw
593. stewer	lalagaing inahin
594. straight-run chick	parisaring manok
595. thick albumen	putlog na malapot
596. thin albumen	putlog na malabnaw
597. uterus	pabalatlugan, balat-itlugan
598. vaccine	bakuna
599. variety	aligbi.ihi
600. vent (poultry)	puwit
601. viteline membrane	lamad ng dilog
602. waterer	painuman
603. wattle	lambi
604. white yolk	malaputing dilog
605. wild chicken	manok-labuyo, labuyo
606. yolk	dilaw ng itlog, dilog

K-2. MGA PATO (Ducks)

607. bill	tukampato
608. caruncle	palong-lambi
609. drake	patong lalaki
610. duck	patong babae
611. duckling	itik

DE LA SALLE ARANETA UNIVERSITY
Victoneta Avenue, Malabon City
UNIVERSITY LIBRARY

612. green ducks	lamampato
613. quack	kakak
614. web-feet	lawing-paa

K-3. MGA GANSA (Geese)

615. gander	lalaking gansa
616. geese	babaing gansa
617. goosling	sisiw ng gansa

K-4. MGA KALAPATI (Pigeons)

618. dove	babaing kalapati
619. dove cote	bahay-kalapati
620. pigeon	kalapati (lahatang tawag)
621. squab	inakay
622. squab meat	laman-kalapati

K-5. MGA PABO (Turkeys)

623. gobler	lalaking pabo
624. turkey hen	inahing pabo
625. poults	sisiw-pabo
626. tom	babaing pabo

D. MGA BABOY (Hogs)

627. backfat	tabanlikod
628. backfat thickness	kapal-tabanlikod
629. barrow	kapon (sa kabataan)
630. barrow carcass	kinatay-kapon
631. boar	lalaking baboy, bulugang baboy
632. boar odor	amoy-baboy
633. carcass	kinatay
634. chilled pork carcass	pinaginawang kinatay-baboy
635. conformation	kaanyuan
636. external fat	kubbalating taba
637. farrowing	panganganak-baboy
638. farrowing stall	paanakang-baboy
639. feeder pig	patabaing-baboy

640. finish	santaba
641. firmness	katigasan
642. fresh pork carcass	sariwang kinatay-baboy
643. gilt	dumalagang baboy
644. gilt carcass	kinatay na dumalaga
645. grunt	ungol, gukgok ng baboy
646. hand mating	sabulugan
647. hog mange	dusdos
648. hog mash	pakaimbaboy
649. hog run	takbuhan/galaang-baboy
650. inspected and passed	nasuri at pumasa
651. interior fat	tabanloob
652. inter-muscular fat	gitnang-kalamnang taba
653. intra-muscular fat	sulud-kalamnang taba
654. jowl	lambi
655. jowl meat	lamanlambi
656. litter	sambiikan
657. litter size	dami ng sambiikan
658. litter number	bilang ng sambiikan
659. marbling	sasuludkalamnang taba
660. pen mating	kulong na sabulog
661. percent fat cut yield	bahagdan ng hitaba
662. percent lean cut yield	bahagdan ng hilaman
663. pig, hog, swine	baboy
664. piggery	babuyan
665. piggy	biik, kulig
666. piglets	bulam
667. pigpen, pigsty	kulungan
668. pigshed	silungambaboy
669. pigweed	uray
670. pork	lamambaboy
671. pork carcass	kinatay na lamambaboy
672. primal cuts	pangunahing hiwa
673. runt	bansot, pulyo, agas
674. shote	lilitsunin
675. sow	inahing baboy
676. sow carcass	kinatay na inahimbaboy
677. stag carcass	kinatay na kapong bulugan
678. suckling	pasusuhin
679. wean	awatin
680. weanling	inawat
681. wild hog	babuydamo

E. MGA TUPA AT KAMBING (Sheep and Goats)

682. band or flock	kawan ng kambing
683. bladder	pantog
684. bleat	maaa; meee o unga
685. blister	paltos
686. browse (by goat)	manalbos
687. buck or billy	bulugang kambing
688. chevon	lamankambing
689. colic	apad
690. coma	kawalang-malay
691. comatose	awammalay
692. coagulate	pamuuin
693. cudding	pagngata
694. doe	inahing kambing
695. doe in kid	buntis na inahing kambing
696. enteritis	pamamaga ng isaw
697. enema	labatiba
698. ewe	inahing tupa
699. fleece	balahibuntupa
700. flock (sheep)	kawan ng kambing
701. goatherd	pastol ng kambing
702. goatling	dumalagang kambing
703. ingest	lulon
704. ingesta	ditunaw
705. kid	batang kambing
706. kidding	panganganak-kambing
707. lamb	batang tupa
708. lambing	panganganak-tupa
709. lamb's wool	balahibuntupa
710. milk or milch goat	gatasang kambing
711. milking doe	nagpapasusong kambing
712. mutton	lamantupa
713. nanny goat	babaing kambing
714. novice	baguhan
715. pelt	katad
716. ram or buck	bulugang tupa
717. sand colic	apad buhangin
718. scurf	balikuskos
719. sheepskin	balat-tupa
720. shepherd	pastol ng tupa
721. sole	talampakan
722. tendon	litid

723. venison	laman-usa
724. wether goat	kapong kambing

G. MGA KABAYO (Horses)

725. arm	bisig
726. ass	asno
727. back	likod
728. brood mare	pabinhiang kabayo
729. cannon	binti
730. colt	bubuluging kabayo, batang kabayong lalaki
731. chestnut (anatomical)	malakalyo
732. chestnut (color)	alasan
733. crest	batok
734. croup	pigi
735. donkey	asno
736. elbow joint	sugpunsiko
737. ergot	malaergot
738. equitition	pangangabayo
739. fetlock joint	sugpong-higpamao
740. fetlock	buhok-paa
741. filly	dumalagang kabayo
742. foal	bisiro
743. foaling	panganganak-kabayo
744. forearm	takday
745. forelock	buhuknoo
746. gelding	kapon (sa kabataan)
747. head	ulo
748. hearth girth	tikop-dibdib
749. hinny	kabasno (kabayo + asno)
750. hip	balakang
751. hip joint	sugpumbalakang
752. hock joint	sugpumbukong
753. hock	bukong
754. hoof	puko
755. horse meat	lamang-kabayo
756. jackass	dikapong asno
757. jennet	babaing asno
758. joint	sugpong
759. knee	tuhod
760. knee joint	sugpuntuhod
761. mane	kiling

762. mare — inahing kabayo
763. mule — mula
764. neigh — halinghing
765. pastern — pamao
766. pony — buriko
767. stable — kuwadra
768. stallion — lalaking kabayo
769. stud (establishment) — pamunlaang-kabayo (pook)
770. stud horse — bulugang kabayo
771. tail — buntot
772. tailhead — buntutan
773. thigh — hita
774. pastern joint — sugpumpamao
775. point of buttock — dulong-pigi, dulumpigi
776. point of hip — dulumbalakang
777. point of shoulder — dulumbalikat
778. poll — tuktok
779. quarters — kasingitan
780. shoulder — balikat
781. shoulder joint — sugpumbalikat
782. stifle — hulihod
783. stifle joint — sugpong-hulihod
784. withers — likudlikuran
785. yeld mare, dry mare — kabayong dinagbuntis

H. MGA KALABAW AT BAKA (Carabaos and Cattle)

786. beef — lamambaka
787. bull — bulugan, toro
788. bull calf — torete
789. bullock — kapon (sa katandaan)
790. calf — guya
791. calf meal — pagkaing-guya
792. calving — panganganak-guya
793. carabao — kalabaw
794. carabull — bulugang kalabaw
795. caracow — inahing kalabaw
796. carabeef — lamang-kalabaw
797. caracalf — bulo
798. caraheifer — dumalagang kalabaw
799. carasteer — kapong bulo
800. caraveal — lamambulo

801. castration	pagkapon
802. cow	inahing baka
803. cowboy	taboy-baka
804. cowherd	pastol-baka
805. cowhide	katad
806. dairy	pagatasan
807. dairy farm	bukid-pagatasan
808. dairy product	lalang-pagatasan
809. deglutition	salulon
810. dewclaw	malipuko
811. dewlap	lambi
812. easy-getter-cow	bakang-daling-anak
813. edible viscera, giblets	lamanloob
814. fodder	kumpay
815. feeder stock	patabaing-baka
816. free-martin (sterile calf born twin to a male calf)	baog na kakambal
817. heifer	dumalagang baka
818. horn	sungay
819. hump	umbok
820. hunger hollow	pamusugan
821. lactation	sapagatas
822. mastication	sanguya
823. milk well	batis-gatas
824. meat, flesh	laman
825. milk vein	daanang-gatas
826. mulatto	mulato
827. mutant	ibanyuhay
828. ox, cattle	baka
829. polled	disungayan
830. sheath	tupi
831. shy-getter-cow	bakang-tagal-anak
832. steer	kapon (sa kabataan)
833. stover	dayami (palay)
834. supernumerary teats	kalabisang utong
835. switch	dulumbuntot
836. teat	utong
837. udder	suso
838. veal	lamang-guya

H-1. MGA HIWA NG LAMANG-BAKA (Beef Cuts)

839. brisket	laman-dibdib
840. chuck (square chuck) . .	balikat
841. club steak	maikling lomo
842. concentration of meat muscle	kalamnan
843. flank	tagiliran
844. front shank	unahang pata
845. hind shank	hulihang pata
846. loin	lomo
847. neck	liig
848. plate	tiyan
849. porterhouse steak	gitnang lomo
850. rib	tadyang
851. round	kabilugan
852. rump	pigi
853. sirloin steak	dulong lomo
854. tender loin	malambot na lomo

I. MGA PAKAIN AT SAPAKAIN (Feeds and Feeding)

855. absorption	sasigom
856. abomasum or true stomach	sikmura
857. ad libitum	hanggang nais
858. after birth	pagkapanganak
859. amino acid	amino asid
860. bone meal	butunggiling
861. anabolism	kapyari
862. antibiotic	laban-hayanin
863. antioxidant	laban-oksad
864. assimilation	saangay
865. bile	apdo
866. bran	darak
867. carbohydrate	karbohaydrat
868. cecum	punumbituka
869. chew the cud	ngatain ang luwa
870. compound stomach . . .	lambalang sikmura
871. concentrated	dinamsik
872. concentration	sadamsik
873. concentrate (v.)	damsikin

874. concentrate (n.)	damsik
875. copra meal	palyat
876. corn bran	bigas ng mais; tahup
877. corn stover	dayami (mais)
878. deffered grazing	inantalang panginginain
879. deglutition	salulon
880. diet	talakainan
881. digestion	satunaw
882. diluent	pambanto
883. drug	galamot
884. dry feeding	satuyumpakain
885. emulsion	lapunaw
886. enzyme	bibilos
887. evaporative	hisingawin
888. fat	taba
889. feed (v.)	pakainin
890. feed (n.)	pakain
891. feed efficiency	bisang-pakain
892. feeding habit	ugali sa panginginain
893. feed ingredient	sangkap-pakain
894. feeding trough	labangan, patubaan
895. feedlot	lupainan-hayop (lupang kainan ng hayop)
896. feed mixing	sahalo ng pakain
897. feed mixture	sinanyong pakain
898. feed supplement	pandagdag-pakain
899. fine, finely	pinino
900. fish meal	isdanggiling
901. flakes	taliptip
902. floor feeding	lapaging sapakain
903. flour	harina/galapong
904. fodder	bayugin (mais)
905. food	pagkain
906. forage	panginain
907. formula feed	sanyong pakain
908. free choice	malayang pili
909. full feeding	punumpakain
910. grain	butil
911. grain feeding	sapakain-butil
912. grass	damo
913. grassland	damuhan
914. graze	takiray (mais, manginain)
915. green feeding	sapakain-damo

916. grits	binutil
917. group feeding	pangkatang-kain
918. hay (dried full plant)	dayami
919. holding capacity	kakayahang humawak
920. individual feeding	isahangkain
921. legume	tadpadbunga
922. leguminous forage	taplaring panginain
923. mash	patuka
924. meal	giniling
925. medicated feed	gamuthalmang pakain
926. micro-ingredient	miksangkap
927. mineral	lupangkap
928. mineral supplement	dagdag-lupangkap
929. overgrazing	higngain
930. pasture	pastulan
931. pasturate	aning-pastulan
932. pasture rotation	pamalitan ng pastulan
933. pit silo	tinggalang hukay
934. product	lalang
935. protein	protin
936. range	nginainan
937. range management	pamamahala sa nginainan
938. ration	lamak
939. restricted feeding	pigil-kain
940. rice bran	darak ng bigas
941. rice straw	ginikan
942. roughage	pagaspang, pamuo
943. stover	dayami (palay)
944. straw	ginikan
945. self feeding	sarilpakain
946. self feeder	sarilpakainan
947. soilage	sakati
948. succulent	makatas
949. silage	tininggal
950. silo	tinggalan
951. skimmed milk	awantabang gatas
952. steaming	satubingaw
953. trough feeding	sapakain-labangan
954. under grazing	kubngain
955. vitamin	siglamin
956. watering trough	painuman
957. wet feeding	sabasampakain
958. zero grazing	awanginainan

L. PALAHIAN (Breeding)

959. abortion	paglaglag
960. allele	ibayo
961. allelomorph	kaibayong-anyo
962. anaphase	patidyugto
963. anaesthesia	pangimay
964. amitosis	hatinsihay
965. artificial insemination	gawantaong sadanumpunlay
966. artificial vagina	gawantaong kaluban
967. breed type	binhing tampok
968. breeder	panupling
969. breeding	binhian
970. breeding cage	kulungang palahian
971. breeding male	tagapamaba
972. catheter	pananumpunlay
973. cell	sihay
974. chromosome	kulaylawas
975. class	lipihay
976. conception	paglilihi
977. conception rate	kabilsang-lihi
978. cross breed	tawidbinhi
979. cystic ovary	bukuling itlugan
980. dihybrid	dalhalumbinhi
981. diploid	duhambilmana
982. dominant character	nananaig na sangkatangian
983. dummy	hayup-hayupan
984. estrous	pangangandi
985. estrous cycle	ikot-ngandi
986. family	angkanhay
987. fertility	pagkamapupunlaan
988. gamete	sarisihay
989. gamethallus	sarisuwi
990. genes	kamana
991. genotype	talamana
992. generation	salinlahi
993. genetics	palamanahan
994. genus	urihay
995. genealogy	palamulaan
996. gestation	sabuntis
997. haploid	sambilmana

998. heredity	kamanahan
999. hybrid	halumbinhi
1000. hybrid vigor/heterosis	halumbinhing sigla
1001. inbreeding	suludbinhian
1002. mating	sakasta
1003. metaphase	lakdawyugto
1004. mitosis	hatimbutod
1005. monohybrid	sanhalumbinhi
1006. ovary	itlugan
1007. oviduct	anurang-itlog
1008. outbreeding	bagtasbinhian
1009. ovogenesis	sahinog-itlog
1010. ovulation	saitlog
1011. ovulation rate	bilis-saitlog
1012. ovum	itlog
1013. pedigree	mulanlahi
1014. pedigreed animal	linahing hayop
1015. phase	yugto
1016. phylogeny	lipmulaan
1017. polyploid	dambilmana
1018. prepuce/sheath	bilot
1019. primary reproductive organs	pangunahing sariing tatag
1020. progeny	kaapuhan
1021. prophase	mulyugto
1022. pseudopregnancy	buntis-buntisan
1023. purebred	tagnasbinhi
1024. recessive character	daiging sangkatangian
1025. random mating	alisagaing sakasta
1026. reproduction	balisuplingan
1027. secondary sex organs	pangalwahing sariing tatag
1028. secondary sex character	pangalwahing sariing katangian
1029. selection	pilian
1030. semen	danumpunlay
1031. semen extender	palawig-punlay
1032. seminal vesicle	punlayan
1033. species	sarihay
1034. sperm	punlay
1035. spermatogenesis	sahinog-punlay
1036. sperm count	bilang ng punlay
1037. strain	aligtangi
1038. strain cross	tawid-aligtangi

1039. thallus	suwi
1040. telophase	kintayugto
1041. testicle	bilo
1042. trihybrid	tathalumbinhi
1043. unit character	isahing sangkan
1044. variation	kaaligan
1045. vasectomy	sahadlang-punlay
1046. vas deferens	anurang-punlay
1047. zoogamete	hayupsarisihay

MGA DAGLAT (Abbreviations)

Bis. ..... Bisaya

E. T. D. ..... Eusebio T. Delta

Hlg. ..... Hiligaynon

Ilk. ..... Ilukano

Sam. ..... Sambal

DE LA SALLE ARANETA UNIVERSITY
Victoneta Avenue, Malabon City
UNIVERSITY LIBRARY